Porównanie tłumaczeń Judy 1:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Prorokował zaś i im siódmy od Adama, Henoch mówiąc: Oto przychodzi, Pan wśród świętych niezliczonych Jego, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Prorokował zaś i im siódmy od Adama Henoch mówiąc oto przyszedł Pan wśród dziesiątków tysięcy świętych Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Prorokował o nich siódmy po Adamie Henoch\* \*\* w słowach: Oto przyszedł Pan\*\*\* z miriadami\*\*\*\* swoich świętych,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Prorokował zaś i im siódmy od Adama Henoch, mówiąc: "Oto przyszedł Pan wśród świętych dziesiątkach tysięcy Jego,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Prorokował zaś i im siódmy od Adama Henoch mówiąc oto przyszedł Pan wśród dziesiątków tysięcy świętych Jego |

1. 1) Tj. Adam, Set, Enosz, Kenan, Mahalalel, Jered, Henoch, zob. 1Hen 1:9;60:8;93:3; Jub 7:39; <x>720 1:14</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 5:18-24</x>; <x>650 11:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>50 33:2</x>; <x>450 14:5</x>; <x>470 25:31</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Miriada to 10.000 (<x>730 19:19</x>) lub ogromna liczba (<x>490 12:1</x>). [↑](#footnote-ref-5)